

**Zeitschrift:** L'Hôtâ  
**Herausgeber:** Association de sauvegarde du patrimoine rural jurassien  
**Band:** 7 (1984)

**Artikel:** Centre culturel de Rossemaison : expositions du 13 au 29 avril 1984 : documents - dessins - éditions  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1064259>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**


CENTRE CULTUREL DE ROSSEMAISON

EXPOSITIONS DU 13 AU 29 AVRIL 1984  
DOCUMENTS - DESSINS - EDITIONS

*Le Bois-au-Garou,  
(Nouvelle folklorique jurassienne.)* Jules Surdez

*Durant les belles vacances que je passai cet été-là  
au hameau retiré du Cullet, il a soufflé bien des  
vieux  
m  
de  
y  
aspériser et des vagues pensées, je ne me lassai pas  
le bruit continu du cliquet du bûcheau ou celui  
l'eau du chenal et  
on dégageait  
de  
de  
cheveux noirs et rouges des heu*

**SUR LES TRACES DE JULES SURDEZ  
FOLKLORISTE ET PATOISANT**



*ne  
peine sortie de  
d'appât à l'hame  
ment de l'eau ble  
ce sans flancs et a  
de vreau meun  
voulu me ferme  
revenue d'eau de  
je n'étais pas de  
Il venait assés  
avec moi et me f  
Bois-au-Garou  
de bûcheau pour  
Comme j'avais  
hameau comme le  
qu'il me montra  
au milieu de  
« Le  
sont  
su  
to*

**ANIMAUX  
ET CONTES  
FANTASTIQUES  
DU JURA**

*on des animaux dans lesquels  
ner momentanément des âmes  
possait le plus souvent de secours au*




Avec la collaboration des  
artistes jurassiens  
BREGNIARD FURST GRELAT HENRY  
KUSOVA KOHLER MARQUIS  
SOLTER VERALLI ZIBER

**VERNISSAGE:  
13 avril, à 20h**  
**HEURES D'OUVERTURE:**  
-vendredis: de  
17 à 19 h  
-samedis et di-  
manches: de  
15 à 18 h  
-Lundi de Pâques  
15 à 18 h

**CONFERENCE ET  
AUDITION DE  
CONTES EN PATOIS  
ET EN FRANÇAIS**

**27 AVRIL 20 h**

par  
**Gilbert LOVIS  
Edith MONTELLE**

Programme de manifestations organisées à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de la mort du plus grand des patoisants jurassiens: Jules Surdez. Elles complètent la publication d'un livre - «Animaux et contes fantastiques du Jura» - par les Editions du Pré Carré, à Porrentruy, volume qui rassemble quelques-uns des meilleurs récits de cet auteur, illustrés par dix artistes jurassiens contemporains et présentés par Gilbert Lovis.



The text on this page is extremely faint and illegible. It appears to be a series of paragraphs of text, possibly a description or commentary related to the graphic design on the left. The text is too light to transcribe accurately.